

Qmed®
Active

CE

MASSAGE BALL
PIŁECZKA REHABILITACYJNA
Z KOLCAMI

PL
Instrukcja Używania

Wydanie: AD240524
Numer katalogowy: DRQM3H

• Pobudza receptory czuciowe

• Idealna do ćwiczeń palców i dłoni

• Perfekcyjna do lekkiego masażu ciała

• Antystresowa

Piłeczka rehabilitacyjna z kolcami przeznaczona do ćwiczeń, rehabilitacji oraz masażu. Dzięki miękkim wypustkom pobudza receptory czuciowe oraz poprawia ukrwienie i mikrokrążenie podskórne. Regularne używanie piłeczki zmniejsza stres i napięcie, ułatwia rozluźnienie i zapewnia ogólne odprężenie. Piłeczkę można dopompować w celu regulacji stopnia twardości.

Wskazania:

• Rehabilitacja pourazowa dłoni

• Zanik mięśni lub osłabienie siły mięśniowej

• Zaburzenia krążenia

• Masaż i akupresura

Przeciwwskazania:

• występowanie bólu podczas ćwiczeń

• stany bezpośrednio po zwichnięciach czy złamaniach kości

• niezakończony zrost kostny

• stany zapalne stawów i tkanek okolostawowych

• obrzęki

• świeże blizny pooperacyjne lub inne rany

Konserwacja:

Przed użyciem produkt należy umyć wodą z mydłem. Suszyć z daleka od sztucznych źródeł ciepła.

Skład: PVC

Dostępne rozmiary:

7cm/ 35g/ zielona

8 cm/ 45g/ żółta

9 cm/ 65g/ czerwona

Przewidziany użytkownik:

Wyrób medyczny przeznaczony jest dla laika (użytkownika nieprofesjonalnego).

Utylizacja wyrobu medycznego:

Utylizację wyrobu należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

Ostrzeżenie:

Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego (dot. UE), w którym użytkownik i / lub pacjent ma siedzibę.

Qmed®
Active

CE

MASSAGE BALL

ENG
Instructions for use

Edition: AD240524
Catalogue number: DRQM3H

• Stimulates sensory receptors

• Ideal for finger and hand exercises

• Perfect for gentle body massage

• Anti-stress

Rehabilitation ball with spikes designed for exercise, rehabilitation and massage. Thanks to soft spikes, it stimulates sensory receptors and improves blood supply and subcutaneous microcirculation. Regular use of the ball reduces stress and tension, helps to unwind and ensures overall relaxation. The ball can be inflated to adjust the level of firmness.

Indications:

• Post-traumatic rehabilitation of the hand

• Muscle atrophy or muscle weakness

• Circulatory disorders

• Massage and acupuncture

Contraindications:

• pain during exercise

• following dislocations or bone fractures

• incomplete bone union

• inflammation of joints and periarticular tissues

• oedemas

• fresh post-surgical scars or other wounds

Maintenance:

Wash the product with water and soap before use.

Dry away from artificial heat sources.

Composition: PVC

Available sizes:

7cm/ 35g/ green

8 cm/ 45g/ yellow

9 cm/ 65g/ red

Intended user:

The medical device is intended for the general public (a non-professional user).

Disposal of the medical device:

The device must be disposed of following the applicable local environmental regulations.

Caution:

Any serious incident that occurs in connection with a device must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State (applicable to the EU) where the user and/or patient is based.

Qmed®
Active

CE

MASSAGE BALL
BALÓN DE REHABILITACIÓN

ES
Instrucciones de uso

Edición: AD240524
Número de catálogo: DRQM3H

• Estimula los receptores sensoriales

• Ideal para el entrenamiento de dedos y manos

• Perfecto para un ligero masaje corporal

• Antiestrés

Pelota de rehabilitación con púas para ejercicio, rehabilitación y masaje. Con sus suaves lengüetas, estimula los receptores sensoriales y mejora la circulación sanguínea y la microcirculación subcutánea. El uso regular del balón reduce el estrés y la tensión, facilita la relajación y proporciona un descanso general. El balón puede inflarse para ajustar el grado de firmeza.

Indicaciones:

• Rehabilitación postraumática de la mano

• Atrofia o debilidad muscular

• Trastornos circulatorios

• Masaje y acupresión

Contraindicaciones:

• aparición de dolor durante el ejercicio

• condiciones inmediatamente posteriores a luxaciones o fracturas óseas

• fusión ósea incompleta

• inflamación de las articulaciones y de los tejidos periarticulares

• inflamaciones

• cicatrices quirúrgicas recientes u otras heridas

Mantenimiento:

Lave el producto con agua y jabón antes de usarlo. Secar lejos de fuentes artificiales de calor.

Composición: PVC

Tallas disponibles:

7cm/ 35g/ verde

8 cm/ 45g/ amarillo

9 cm/ 65g/ rojo

Usuario previsto:

El producto sanitario está destinado a los usuarios no profesionales.

Eliminación del producto sanitario:

La eliminación del producto debe realizarse de acuerdo con la normativa medioambiental local aplicable.

Advertencia:

Todo incidente grave que se produzca en relación con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro (ref. la UE) donde se encuentra el usuario / o el paciente tiene su sede.

Qmed®
Active

CE

MASSAGE BALL
REHABILITATIONSBALL
MIT SPIKES

DE
Bedienungsanleitung

Ausgabe: AD240524
Katalognummer: DRQM3H

• Stimuliert sensorische Rezeptoren

• Perfekt für Finger- und Handübungen

• Ideal für eine leichte Körpermassage

• Anti-Stress Effekt

Rehabilitationsball mit Stacheln für Training, Rehabilitation und Massage. Dank der weichen Noppen stimuliert er die Sinnesrezeptoren und verbessert die Blutversorgung und die subkutane Mikrozirkulation. Die regelmäßige Nutzung des Balls reduziert Stress und Anspannung, erleichtert die Entspannung und sorgt für allgemeine Erholung. Der Ball darf aufgeblasen werden, um den Härtegrad anzupassen.

Indikationen:

• Posttraumatische Handrehabilitation

• Muskelschwund oder verminderte Muskelkraft

• Durchblutungsstörungen

• Massage und Akupressur

Kontraindikationen:

• Auftreten von Schmerzen während des Trainings

• Zustände unmittelbar nach Knochenluxationen oder -frakturen

• unvollständige Knochenheilung

• Entzündung der Gelenke und des periartikulären Gewebes

• Schwellungen

• frische postoperative Narben oder andere Wunden

Wartung:

Vor Gebrauch sollte das Produkt mit Wasser und Seife gewaschen werden. Nicht mit künstlichen Wärmequellen trocknen.

Materialien: PVC

Verfügbare Größen:

7cm/ 35g/ grün

8 cm/ 45g/ gelb

9 cm/ 65g/ rot

Beabsichtigter Benutzer:

Das medizinische Produkt ist für den Laien (nicht-professionellen Benutzer) bestimmt.

Entsorgung des medizinischen Produkts:

Die Entsorgung des Produkts muss gemäß den geltenden örtlichen Umweltschutzbestimmungen erfolgen.

Warnung:

Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats (betrifft: EU) gemeldet werden, wo der Benutzer und/oder Patient seinen Sitz hat.

Objaśnienie zastosowanych symboli:

Producent

LOT

Kod partii

MD

Wyrób medyczny

Data produkcji

UDI

Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu

CE

Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745

Ostrzeżenie

REF

Numer katalogowy

i

Zajrzyj do instrukcji używania

Description of symbols used:

Manufacturer

LOT

Lot/batch number

MD

Medical device

Date of manufacture

UDI

Unique identification code of the product-type

CE

Compliant with Regulation (EU) 2017/745

Warning

REF

Unique catalogue number

i

Refer to the instructions for use

Explicación de los símbolos utilizados:

Fabricante

LOT

Número de serie / lote

MD

Producto sanitario

Fecha de producción

UDI

Código único de identificación del producto

CE

Cumplimiento del Reglamento 2017/745 de la UE

Advertencia

REF

Número único de catálogo

i

Consulte las instrucciones de uso

Erläuterung der verwendeten Symbole

Hersteller

LOT

Serien-/Chargennummer

MD

Medizinisches Produkt

Herstellungsdatum

UDI

Individueller Produktidentifikationscode

CE

Konform mit der EU-Verordnung 2017/745

Warnung

REF

Individuelle Katalognummer

i

Siehe Bedienungsanleitung



РЕАБИЛИТАЦИОННЫЙ МЯЧ MASSAGE BALL



TÜSKÉS MASSÁZSLABDA



REHABILITAČNÍ A MASÁŽNÍ MÍČEK S HROTY



RU Инструкция по эксплуатации

Издание: AD240524
Каталожный номер: DRQM3H

- Стимулирует сенсорные рецепторы.
- Идеален для упражнений пальцев и кистей.
- Идеально подходит для лёгкого массажа тела.
- Антистрессовый.

Реабилитационный мяч с шипами, предназначен для тренировок, реабилитации и массажа. Благодаря мягким выступам он стимулирует сенсорные рецепторы, улучшает кровоснабжение и подкожную микроциркуляцию. Регулярное использование мяча снижает стресс и напряжение, способствует расслаблению и обеспечивает общее расслабление. Мяч можно подкачивать, чтобы регулировать уровень твёрдости.

Показания:

- Посттравматическая реабилитация рук.
- Мышечная атрофия или снижение мышечной силы.
- Нарушения кровообращения.
- Массаж и акупрессура.

Противопоказания:

- возникновение боли во время упражнений
- состояние непосредственно после вывихов или переломов костей
- неполное сращение костей
- воспаление суставов или околосуставных тканей
- отёки
- свежие послеоперационные шрамы или другие раны

Обслуживание:

Перед использованием помыть изделие водой с мылом. Сушить вдали от искусственных источников тепла.

Состав: PVC

Доступные размеры:

7 см / 35 г / зеленый
8 см / 45 г / жёлтый
9 см / 65 г / красный

Предполагаемый пользователь:

Медицинское изделие предназначено для непрофессионального использования.

Утилизация медицинского изделия:

Утилизация изделия должна осуществляться в соответствии с применимыми местными правилами защиты окружающей среды.

Предупреждение:

О любом серьёзном происшествии, связанном с эксплуатацией изделия, следует сообщать производителю и компетентному органу государства-члена ЕС (при использовании в ЕС), в котором находится пользователь и/или пациент.

HU Használati útmutató

Megjelenés: AD240524
Katalógusszám: DRQM3H

- Serkenti az érzékszervi receptorokat
- Tökéletes az ujj- és kézgyakorlatokhoz
- Könnyű testmasszázs ideális kiegészítője
- Csökkenti a stresszt

Tüskés masszázslabda edzéshez, rehabilitációhoz és masszázshoz. Lágy tüskéivel stimulálja az érzékszervi receptorokat, javítja a vérkeringést és a bőr alatti mikrocirkulációt. A labda rendszeres használata csökkenti a stresszt és a feszültséget, megkönnyíti az ellazulást. A keménysége szabályozása érdekében a labdát fel kell pumpálni.

Javallatok:

- Poszttraumás kézrehabilitáció
- Izomsorvadás vagy csökkent izomerő
- Keringési zavarok
- Masszázs és akupressúra

Ellenjavallatok:

- Fájdalom megjelenése használatközben
- Közvetlenül ficamok vagy csonttörések után
- Csonttörést követő hibás vagy elmaradt csontegyesítés
- Izületek és periartrikuláris szövetek gyulladása
- Duzzanatok
- Friss műtėti hegek vagy egyéb sebek

Tisztítás:

Használat előtt mossa le a terméket szappannal és vízzel. A terméket mesterséges hőforrásoktól távol kell szárítani.

Anyagösszetétel: PVC

Elérhető méretek:

7 cm / 35 g / zöld
8 cm / 45 g / sárga
9 cm / 65 g / piros

Felhasználó:

Az orvostechnikai eszköz laikusok számára készült, használata nem igényel szaktudást.

Az orvostechnikai eszköz megsemmisítése:

Az eszköz megsemmisítését a vonatkozó helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell végrehajtani.

Figyelmeztetés:

A termékkel kapcsolatban bekövetkező minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és az EU tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg letelepedett.

Magyarországon forgalmazza:

Rehab Zrt, 2000 Szentendre, Kalászi út 3., Tel.: +36-26-886-288, www.Rehabzrt.hu

CS Návod k použití

Vydání: AD240524
Katalogové číslo: DRQM3H0

- Stimuluje smyslové receptory
- Ideální pro cvičení prstů a dlaní
- Ideální pro lehkou masáž těla
- Antistresový

Rehabilitační míč s hroty určený pro cvičení, rehabilitaci a masáže. Díky měkkým výstupkům stimuluje smyslové receptory a zlepšuje prokrvení a podkožní mikrocirkulaci. Pravidelné používání míče zmírňuje stres a napětí, usnadňuje relaxaci a poskytuje celkové uvolnění. Míč lze nafouknout pro nastavení úrovně tvrdosti.

Indikace:

- Poúrazová rehabilitace dlaní
- Svalová ochablost nebo snížená svalová síla
- Poruchy krevního oběhu
- Masáže a akupresura

Kontraindikace:

- výskyt bolesti během cvičení
- stavy bezprostředně po kostních dislokacích nebo zlomeninách
- neúplný srůst kostí
- zánět kloubů a periartrikulárních tkání
- otok
- čerstvé pooperační jizvy nebo jiné rány

Údržba:

Před použitím výrobek umyjte mýdlem a vodou. Sušte mimo umělé zdroje tepla.

Složení: PVC

Dostupné rozměry:

7 cm / 35 g / zelený
8 cm / 45 g / žlutý
9 cm / 65 g / červený

Zamýšlený uživatel:

Zdravotnický prostředek je určen pro laiky (neprofesionální uživatele).

Likvidace zdravotnického prostředku: Likvidace výrobku musí být provedena v souladu s platnými místními předpisy na ochranu životního prostředí.

Upozornění:

Jakákoli závažná událost, ke které dojde v souvislosti s používáním pomůcky, musí být nahlášena výrobcí a příslušnému úřadu (platí pro členské státy EU), ve kterém má uživatel a/nebo pacient sídlo.

Qmed®

www.qmedplus.pl



mdh Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź, Polska (EU)
tel. +48 42 674 83 33
e-mail: port@meyragroup.com

Пояснения к используемым символам:

Производитель	Номер серии/партии	Медицинское изделие
Дата изготовления	Уникальный идентификационный код продукта	Соответствие Регламенту ЕС 2017/745
Предупреждение	Уникальный каталожный номер	Смотрите инструкцию по эксплуатации

A használt szimbólumok magyarázata:

Gyártó	Gyártási tételek szám	Orvostechnikai eszköz
Gyártás dátuma	Egyedi termékazonosító kód	A 2017/745 EU Rendeletnek való megfelelés
Figyelem	Egyedi katalógusszám	Olvassa el a használati útmutatót

Vysvětlení použitých symbolů:

Výrobce	Číslo série/sarže	Zdravotnický prostředek
Datum výroby	Jedinečný identifikační kód výrobku	Splňuje Nařízení EU 2017/745
Upozornění	Jedinečné katalogové číslo	Přečtěte si návod k použití